

## Quick Start Guide

# PremAire Escape

### **WARNING**

The quick start guide does not replace the operating manual. It is imperative that the operating manual be read and observed when using the device. In particular, the safety instructions, as well as the information for use, operation and maintenance of the device, must be carefully read and observed.

The operating manual can also be provided as a hard copy upon request.

The PremAire Escape is a positive pressure self-contained open-circuit compressed air breathing apparatus (SCBA) for escape.

The device consists of either a full face mask or a mask-hood, both connected to a lung-governed demand valve (LGDV). The LGDV is connected to a compressed air cylinder via a medium pressure hose and the combination valve autostart (CVA). The device is stored ready for operation in its carrying bag and is started automatically providing air when the bag is opened.

The device is designed in accordance to EN 402 and ISO 23269-1 and enables the wearer to escape from a potentially hazardous environment.

### **WARNING**

This device is a pure gas protection device. It is not suitable for underwater diving.

## Donning

### **WARNING**

To ensure safe and fast donning in an emergency, users have to train the donning procedure sufficiently.

- (1) Place neck strap over head, adjust neck strap.
- (2) Grab the neck strap/black retaining loop with one hand.
- (3) Grab the yellow opening loop with the other hand.
- (4) Open the bag by pulling on the yellow loop.
- (5) The air supply is activated.

#### **If the autostart valve is not activated:**

This can happen when the starter key is not connected to the opening loop.

In this case, open the valve manually by turning the hand wheel anticlockwise.

## Mask-Hood

- Grab mask-hood by the LGDV.
- Slip the mask-hood on from back of the head and tighten with straps and neck string.
- To activate LGDV, inhale once forcefully or push the flush button.

## Full Face Mask

- Grab full face mask by the LGDV.
- Press full face mask on face to create a tight face seal.
- To activate LGDV, inhale once forcefully or push the flush button.
- Quickly complete donning full face mask.

- (6) Close and adjust waist belt if applicable.
- (7) Escape immediately and return to uncontaminated and non-hazardous area.
- (8) Check pressure gauge regularly.
- (9) Remove device only in an uncontaminated area.

## After use

- (1) Remove mask-hood or full face mask.
- (2) Push the red stand-by button of the LGDV to switch off the air flow.
- (3) Put device components back into carrying bag.
- (4) Hand over device to service.

### **WARNING**

**Do not throw off the compressed air breathing apparatus. This could damage the valve and any remaining compressed air could escape suddenly. This could cause fatal injury to you or to any bystanders.**

### **WARNING**

**After use the device has to be serviced to be ready to operate!**

## Kurzanleitung

# PremAire Escape

### **WARNUNG**

Die Kurzanleitung ist kein Ersatz für die Gebrauchsanleitung. Die Gebrauchsanleitung ist für die Nutzung des Geräts unbedingt zu lesen und zu beachten. Insbesondere die darin enthaltenen Sicherheitshinweise sowie die Angaben zu Einsatz, Betrieb und Wartung des Geräts müssen aufmerksam gelesen und beachtet werden.

Die Gebrauchsanleitung kann auf Wunsch auch in Papierform zur Verfügung gestellt werden.

Der PremAire Escape ist ein Überdruck-Pressluftatmer für die Flucht. Das Gerät besteht entweder aus einer Vollmaske oder einer Maskenhaube, jeweils verbunden mit einem Lungenautomaten. Der Lungenautomat ist über einen Mitteldruckschlauch und das Combination Valve Autostart (CVA) mit einer Druckluftflasche verbunden. Das Gerät wird betriebsbereit in seiner Tragetasche gelagert und beginnt beim Öffnen automatisch mit der Bereitstellung von Luft.

Das Gerät ist nach EN 402 und ISO 23269-1 ausgeführt und ermöglicht dem Träger die Flucht aus einer potenziell gefährlichen Umgebung.

### **WARNUNG**

Dieses Gerät ist ein reines Gasschutzgerät. Es ist nicht zum Tauchen geeignet.

## Aufsetzen

### **WARNUNG**

Um bei einem Notfall ein sicheres und schnelles Anlegen sicherzustellen, müssen Benutzer das Anlegeverfahren ausreichend trainieren.

- (1) Legen Sie das Nackenband über den Kopf und passen Sie es an.
- (2) Greifen Sie das Nackenband / die schwarze Halteschleufe mit einer Hand.
- (3) Greifen Sie die gelbe Öffnungsschleufe mit der anderen Hand.
- (4) Öffnen Sie die Tasche durch Ziehen an der gelben Schleufe.
- (5) Die Luftversorgung ist aktiviert.

### **Sollte das Autostartventil nicht aktiviert werden:**

Das kann geschehen, wenn der Starterschlüssel nicht mit der Öffnungsschleufe verbunden ist.

Öffnen Sie in diesem Fall das Ventil von Hand durch Drehen des Handrads gegen den Uhrzeigersinn.

## Maskenhaube

- Greifen Sie die Maskenhaube am Lungenautomaten.
- Ziehen Sie die Maskenhaube vom Hinterkopf her über und ziehen Sie sie mit den Bändern und der Nackenkordel fest.
- Zum Aktivieren des Lungenautomaten atmen Sie einmal kräftig ein oder drücken Sie den Spülknopf.

## Vollmaske

- Greifen Sie die Vollmaske am Lungenautomaten.
- Drücken Sie sich die Vollmaske ans Gesicht, um eine gute Abdichtung am Gesicht zu erreichen.
- Zum Aktivieren des Lungenautomaten atmen Sie einmal kräftig ein oder drücken Sie den Spülknopf.
- Legen Sie die Vollmaske schnell und vollständig an.

- (6) Schließen Sie gegebenenfalls den Hüftgurt und passen Sie ihn an.
- (7) Fliehen Sie sofort und gehen Sie in eine unbelastete und ungefährliche Umgebung zurück.
- (8) Prüfen Sie regelmäßig das Manometer.
- (9) Entfernen Sie die Austauschflasche nur in einer unbelasteten Umgebung.

## Nach Gebrauch

- (1) Nehmen Sie die Maskenhaube oder die Vollmaske ab.
- (2) Drücken Sie zum Abschalten des Luftstroms auf die rote Standby-Taste des Lungenautomaten.
- (3) Legen Sie die Gerätekomponenten in die Tragetasche zurück.
- (4) Übergeben Sie das Gerät zur Wartung.

### **WARNUNG**

**Werfen Sie den Pressluftatmer nicht ab. Dabei könnte das Ventil beschädigt werden und verbliebene Druckluft schlagartig entweichen.**

**Dadurch können Sie oder andere Personen lebensgefährlich verletzt werden.**

### **WARNUNG**

**Nach Gebrauch muss das Gerät gewartet werden, um wieder betriebsbereit zu sein!**

# Guia de Início Rápido

## PremAire Escape

### AVISO

O guia rápido não substitui o manual de operação. É indispensável que o manual de operação seja lido e respeitado quando o aparelho for usado. Principalmente as instruções de segurança e as informações sobre uso, funcionamento e manutenção do dispositivo têm que ser cuidadosamente lidas e respeitadas.

Quando solicitado, o manual de operação pode também ser fornecido em papel.

O PremAire Escape é um aparelho de respiração autônomo (SCBA) de ar comprimido, de circuito aberto, para a fuga.

O dispositivo consiste ou de uma máscara facial inteira ou de máscara-capuz, ambas conectadas a uma válvula de demanda (LGDV). A LGDV está conectada a um cilindro de ar comprimido através de uma mangueira de média pressão e o conjunto de válvula de combinação autostart (CVA). O dispositivo é guardado pronto para funcionar e inicia o seu funcionamento fornecendo ar assim que a bolsa é aberta.

O equipamento foi projetado de acordo com as normas EN 402 e ISO 23269-1 e permite a fuga do usuário de um ambiente potencialmente perigoso.

### AVISO

Este equipamento é um puro dispositivo de proteção de gás. Não se destina ao mergulho.

## Colocação

### AVISO

Para garantir a colocação segura e rápida durante uma emergência, os usuários devem treinar suficientemente o procedimento de colocação.

- (1) Passe a faixa do pescoço pela cabeça, ajuste a faixa do pescoço.
- (2) Pegue a faixa do pescoço/alça de retenção preta com uma das mãos.
- (3) Segure a alça de abertura amarela com a outra mão.
- (4) Abra a bolsa puxando a alça amarela.
- (5) A alimentação do ar está ativada.

### Se a válvula autostart não estiver ativada:

Isto pode ser feito quando a chave de ativação não estiver colocada na alça de abertura.

Neste caso, abra a válvula manualmente girando a roda no sentido anti-horário.

#### Máscara-capuz

- Segure a máscara-capuz pela LGDV.
- Coloque a máscara a partir de detrás da cabeça e aperte com faixas e a tira do pescoço.
- Para ativar a LGDV, inale uma vez energicamente ou aperte o botão de descarga.

#### Máscara facial inteira

- Pegue a máscara facial inteira pela LGDV.
- Pressione a máscara facial inteira na face para criar uma vedação firme na face.
- Para ativar a LGDV, inale uma vez energicamente ou aperte o botão de descarga.
- Termine a colocação colocando a máscara facial inteira.

- (6) Se aplicável, ajuste e feche o cinto.
- (7) Fuja imediatamente e retorne à área não contaminada e não perigosa.
- (8) Verifique o manômetro regularmente.
- (9) Remova o dispositivo apenas em área não contaminada.

### Depois de usar

- (1) Remova a máscara-capuz ou a máscara facial inteira.
- (2) Aperte o botão vermelho de repouso da LGDV para desligar o fluxo de ar.
- (3) Coloque os componentes do dispositivo de volta na bolsa de transporte.
- (4) Encaminhe o dispositivo para a assistência.

#### AVISO

**Não arremesse o aparelho de respiração autônoma. Isso pode danificar a válvula e o ar comprimido restante pode sair repentinamente.**

**Pode provocar acidentes mortais em você e em todos à sua volta.**

#### AVISO

**Após usar o dispositivo ele deverá passar pela manutenção para estar pronto para operar!**

## 快速入门指南

# PremAire Escape



**警告**

快速入门指南不能替代操作手册。在使用装置时，必须仔细阅读并遵守操作手册。尤其应仔细阅读并遵守其中的相关安全说明，以及有关装置的使用、操作和维护的信息。如有需要，MSA 还可提供操作手册的复印件。

PremAire Escape 是一种自持式正压型开路压缩空气逃生呼吸器 (SCBA)。设备包括一个全面罩或面罩 - 头罩，二者都连接到一个肺控供气阀 (LGDV)。LGDV 通过一根中压软管和组合阀自启 (CVA) 连接到压缩气瓶。设备在其背包中随时准备工作，并在打开背包时自动开始提供空气。本装置的设计符合 EN 402 和 ISO 23269 - 1 标准，可确保佩戴者从存在潜在危险的环境中逃生。



**警告**

本装置仅允许作为气体保护装置使用，禁止在潜水时使用本装置。

## 佩戴



**警告**

为确保能够在紧急情况下快速安全地佩戴装置，使用者必须接受有关佩戴装置的正规培训。

- (1) 将颈带放置到头上并调整颈带。
- (2) 一只手抓住颈带/黑色保持环。
- (3) 另一只手抓住黄色打开环。
- (4) 拉黄色的环打开背包。
- (5) 气源激活。

### 如果没有激活 CVA:

启动键没有连接到打开环时会发生此情况。此时，通过逆时针旋转手轮手动打开阀门。

## 面罩-头罩

- 抓住面罩 - 头罩的 LGDV。
- 将面罩 - 头罩从头部后面滑动并拉紧头带和颈部拉绳。
- 为激活 LGDV，可猛吸一口气或按下急流按钮。

## 全面罩

- 抓住全面罩的 LGDV。
- 按面部上的全面罩形成紧密的面部密封。
- 为激活 LGDV，可猛吸一口气或按下急流按钮。
- 快速戴上全面罩。

- (6) 恰当时闭合并调整腰带。
- (7) 立即逃生并返回无污染和危险的区域。
- (8) 定期检查压力表。
- (9) 只能在无污染区域取下设备。

## 使用后

- (1) 移除面罩 - 头罩或全面罩。
- (2) 按 LGDV 的红色待机按钮关闭气流。
- (3) 将设备组件放回背包。
- (4) 将设备交给维修部。

### 警告

切勿匆忙脱下压缩空气呼吸器。这样做可能会导致阀体损坏，剩余的压缩空气可能会突然逸漏。  
由此可能会对使用者或周围人员造成致命伤害。

### 警告

使用后，必须维修设备以准备工作！



## Stručný návod k použití

# PremAire Escape

### UPOZORNĚNÍ

Tento stručný návod k použití nenahrazuje návod k použití. Je nezbytně nutné, abyste před použitím vybavení prostudovali a posléze dodržovali návod k použití. Zvláště pečlivě musíte přečíst a dodržet bezpečnostní pokyny, jakož i informace o použití, ovládání a údržbě přístroje. Návod k použití lze na požádání poskytnout také v tištěné podobě.

PremAire Escape je přetlakové krátkodobé únikové zařízení na stlačený vzduch.

Přístroj se skládá buď z celoobličejové masky, nebo z kukly, které jsou připojené k plicní automatice. Plicní automatika je připojená k tlakové láhvi prostřednictvím středotlaké hadice a kombinovaného ventilu. Přístroj je uložen v přepravní tašce připravený k použití a je uveden do činnosti automaticky při otevření tašky.

Přístroj vyhovuje požadavkům norem EN 402 a ISO 23269-1 a umožňuje nositeli únik z potenciálně nebezpečného prostředí.

### UPOZORNĚNÍ

Přístroj je ochranné zařízení pracující s čistým vzduchem. Není vhodný pro potápění.

## Nasazení

### UPOZORNĚNÍ

Aby bylo zajištěno bezpečné a rychlé nasazení v případě nouze, musí si uživatelé postup nasazování dostatečně procvičit.

- (1) Přetáhněte krční popruh přes hlavu a nastavte ho.
- (2) Uchopte jednou rukou krční popruh/černé poutko.
- (3) Uchopte druhou rukou žluté otevírací poutko.
- (4) Otevřete tašku zatažením za žluté poutko.
- (5) Aktivuje se přívod vzduchu.

### Není-li aktivován kombinovaný ventil:

K tomu může dojít, když není startovací klíček připojený k otevíracímu poutku.

V tomto případě otevřete ventil ručně otočením ručního kolečka doleva.

## Kukla

- Uchopte kuklu za plicní automatiku.
- Natáhněte si kuklu na hlavu zezadu a utáhněte řemínky a šňůrku kolem krku.
- Aktivujte plicní automatiku silným nadechnutím nebo stisknutím tlačítka proplachu.

## Celoobličejová maska

- Uchopte celoobličejovou masku za plicní automatiku.
- Přitiskněte masku na obličej, aby dobře těsnila.
- Aktivujte plicní automatiku silným nadechnutím nebo stisknutím tlačítka proplachu.
- Rychle si nasadte masku.

- (6) Zapněte a nastavte bederní pás (je-li použit).
- (7) Okamžitě opusťte kontaminovaný a nebezpečný prostor.
- (8) Pravidelně kontrolujte manometr.
- (9) Přístroj sundávejte pouze v nekontaminovaném prostředí.

## Po použití

- (1) Sundejte si kuklu nebo celoobličejovou masku.
- (2) Stisknutím červeného tlačítka plicní automatiky vypněte proudění vzduchu.
- (3) Vložte komponenty přístroje zpět do tašky.
- (4) Předejte přístroj k provedení servisu.

### **UPOZORNĚNÍ**

**Dýchací přístroj neodhazujte. Mohlo by dojít k poškození ventilu a zbývající stlačený vzduch by mohl náhle uniknout. Mohlo by tím dojít ke smrtelnému zranění vás nebo okolo stojících osob.**

### **UPOZORNĚNÍ**

**Po použití musí být provedena údržba přístroje, aby byl znovu připraven k provozu!**

## Kort instruktionsvejledning

# PremAire Escape

### ADVARSEL

Den korte instruktionsvejledning erstatter ikke brugervejledningen. Det er meget vigtigt, at brugervejledningen læses og følges, inden enheden tages i brug. Man skal være specielt opmærksom på sikkerhedsinstruktionerne samt oplysningerne vedr. enhedens anvendelse, drift og vedligeholdelse.

På anmodning fremsender vi gerne brugervejledningen i papirform.

PremAire Escape er et selvstændigt åndedrætsværn med åbent kredsløb og positivt tryk (SCBA) til evakuering.

Enheden består af enten en helmaske eller hættemaske, der begge er forbundet til en lungeautomat (LGDV). Lungeautomaten er forbundet til en trykluffflaske via en mellem-trykslange og autostart-kombinationsventilen (CVA). Enheden opbevares klar til brug i en bæretaske og begynder automatisk at forsyne luft, når tasken åbnes.

Enheden er designet i overensstemmelse med EN 402 og ISO 23269-1 og gør det muligt for brugeren at evakuere fra et potentielt farligt miljø.

### ADVARSEL

Denne enhed er en ren gasbeskyttelsesenhed. Den er ikke egnet til dykning.

## Iføring

### ADVARSEL

For at sikre en sikker og hurtig iføring i en nødsituation, skal brugerne træne iføringsproceduren tilstrækkeligt.

- (1) Anbring nakkeremmen over hovedet og justér den.
- (2) Tag fat i nakkeremmen/den sorte fastgøringsløkke med den ene hånd.
- (3) Tag fat i den gule åbningsløkke med den anden hånd.
- (4) Åbn posen ved at trække i den gule løkke.
- (5) Luftforsyningen aktiveres.

#### Hvis autostart-ventilen ikke aktiveres:

Dette kan ske, når startnøglen ikke er forbundet til åbningsløkken.

I dette tilfælde skal ventilen åbnes manuelt ved at dreje håndhjulet mod uret.

## Hættemaske

- Tag fat i hættemaskens lungeautomat.
- Tag hættemasken på fra bag på hovedet og stram remmene og nakkeremmen.
- For at aktivere lungeautomaten skal du ånde dybt ind én gang eller trykke på udsugningsknappen.

## Helmaske

- Tag fat i helmaskens lungeautomat.
- Tryk helmasken ind mod ansigtet så den slutter tæt.
- For at aktivere lungeautomaten skal du ånde dybt ind én gang eller trykke på udsugningsknappen.
- Tag helmasken helt på.

- (6) Luk og regulér støttebæltet, hvis det er relevant.
- (7) Evakuér omgående og gå til et ikke-forurenet og sikkert område.
- (8) Kontrollér regelmæssigt måleren.
- (9) Tag først enheden af, når du når et ikke-forurenet område.

## Efter brug

- (1) Tag hættemasken eller helmasken af.
- (2) Tryk på den røde standby-knap på lungeautomaten for at slukke for luften.
- (3) Kom enhedens dele tilbage i bæretasken.
- (4) Indlevér enheden til service.

### ADVARSEL

**Smid aldrig trykflaskeapparatet fra dig. Der er risiko for, at ventilen bliver beskadiget, og eventuelle rester af trykluft kan slippe ud.**

**Dette kan medføre alvorlige skader på dig selv og på de personer, der befinder sig i nærheden.**

### ADVARSEL

**Efter brug skal enheden serviceres, før det igen er klar til brug!**

## Guía rápida

# PremAire Escape

### **ADVERTENCIA**

**Esta guía rápida no sustituye al manual de funcionamiento. Para utilizar el equipo es obligatorio leer y seguir el manual de funcionamiento, en especial, las instrucciones de seguridad, así como la información relativa al uso, funcionamiento y mantenimiento del dispositivo.**

**También se puede suministrar, bajo pedido, una copia en papel del manual de funcionamiento.**

El PremAire Escape es un equipo de protección respiratoria autónomo de aire comprimido, presión positiva y circuito abierto (ERA) para escape.

El dispositivo está compuesto por una máscara o por un capuz con máscara, ambos conectados a un regulador a demanda (RD). El RD está conectado a una botella de aire comprimido a través de una línea de presión media y la combinación de válvulas con auto-arranque (CVA). El dispositivo se almacena listo para su funcionamiento en la bolsa de transporte y se pone en marcha de forma automática suministrando aire al abrir la bolsa.

El dispositivo está diseñado conforme a las normas EN 402 e ISO 23269-1 y permite al portador escapar de un entorno potencialmente peligroso.

### **ADVERTENCIA**

**Este dispositivo es un dispositivo de protección contra gases. No es apto para buceo subacuático.**

## Colocación

### **ADVERTENCIA**

**Para garantizar una colocación rápida y segura en caso de emergencia, los usuarios deben practicar el procedimiento de colocación debidamente.**

- (1) Pase la correa para el cuello por la cabeza y ajústela.
- (2) Sujete la correa para el cuello/el lazo de retención negro con una mano.
- (3) Sujete el lazo de apertura amarillo con la otra mano.
- (4) Abra la bolsa tirando del lazo amarillo.
- (5) El suministro de aire está activado.

### Si la válvula con auto-arranque no está activada:

Esto puede ocurrir cuando la llave de arranque no está unida al lazo de apertura.

En este caso, abra la válvula manualmente girando el mando en sentido contrario a las agujas del reloj.

#### Capuz con máscara

- Sujete el capuz con máscara por el RD.
- Colóquese el capuz con máscara pasándolo desde la parte posterior de la cabeza y apriete las correas y el cordón del cuello.
- Para activar el RD, inhale con fuerza una vez o pulse el botón de barrido.

#### Máscara

- Sujete la máscara por el RD.
- Presione la máscara contra la cara para ajustarla de forma estanca.
- Para activar el RD, inhale con fuerza una vez o pulse el botón de barrido.
- Termine de colocarse rápidamente la máscara.

- (6) Cierre y ajuste el cinturón si procediera.
- (7) Realice el escape de inmediato y regrese a una zona no contaminada y segura.
- (8) Compruebe con regularidad el manómetro.
- (9) Retire el dispositivo únicamente en una zona no contaminada.

### Después del uso

- (1) Quítese el capuz con máscara o la máscara.
- (2) Pulse el botón rojo de espera del RD para desconectar el flujo de aire.
- (3) Guarde de nuevo los componentes del dispositivo en la bolsa de transporte.
- (4) Entregue el dispositivo para su servicio.

### ADVERTENCIA

**No tire violentamente del equipo de protección respiratoria de aire comprimido, ya que podría dañar la válvula, y el aire que quede dentro de la botella podría escapar repentinamente.**

**Esto podría provocar graves lesiones a usted o a personas cercanas.**

### ADVERTENCIA

**Después de utilizarlo, el dispositivo debe someterse a servicio para estar operativo.**

# Manuel de prise en main rapide

## PremAire Escape

### **AVERTISSEMENT**

Le manuel de prise en main rapide ne remplace pas le manuel d'utilisation. Ce manuel d'utilisation doit impérativement être lu et respecté lors de l'utilisation de l'appareil. En particulier, les consignes de sécurité ainsi que les informations concernant l'utilisation, le fonctionnement et la maintenance de l'appareil doivent être soigneusement lues et respectées.

Sur demande, le manuel d'utilisation peut aussi être livré sur papier.

Le PremAire Escape est un appareil de protection respiratoire à air comprimé isolant, à circuit ouvert et à pression positive (ARI) conçu pour l'évacuation.

L'appareil se compose d'un masque complet ou d'un masque-cagoule connecté à une soupape à la demande (SAD). La SAD est connectée à une bouteille d'air comprimé via un flexible moyenne pression et l'auto-start de soupape combinée (ASC). L'appareil est rangé dans son sac de transport et fournit de l'air automatiquement dès l'ouverture du sac.

L'appareil est conçu en conformité avec les normes EN 402 et ISO 23269-1 et permet à l'utilisateur d'évacuer un environnement potentiellement dangereux.

### **AVERTISSEMENT**

Cet appareil est un dispositif de protection contre les gaz. Il n'est pas conçu pour la plongée sous-marine.

## Mise en place

### **AVERTISSEMENT**

Pour garantir une mise en place sûre et rapide en cas d'urgence, les utilisateurs doivent être suffisamment entraînés à réaliser la procédure de mise en place.

- (1) Passez la sangle tour de cou par-dessus la tête et ajustez-la.
- (2) Saisissez la sangle tour de cou/la boucle de retenue noire avec une main.
- (3) Saisissez la boucle d'ouverture jaune avec l'autre main.
- (4) Ouvrez le sac en tirant sur la boucle jaune.
- (5) L'alimentation en air est activée.

### Si la soupape à auto-start n'est pas activée :

Il est possible que la clé de démarrage ne soit pas connectée à la boucle d'ouverture.

Dans ce cas, ouvrez la soupape manuellement en tournant le volant manuel dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.

#### Masque-cagoule

- Saisissez le masque-cagoule par la SAD.
- Enfilez le masque-cagoule en commençant par l'arrière de la tête et serrez les sangles et le cordon au cou.
- Pour activer la SAD, inhalez vigoureusement une fois ou appuyez sur le bouton de purge.

#### Masque complet

- Saisissez le masque complet par la SAD.
- Appuyez le masque complet sur le visage pour créer une bonne étanchéité.
- Pour activer la SAD, inhalez vigoureusement une fois ou appuyez sur le bouton de purge.
- Finissez rapidement de mettre en place le masque complet.

- (6) Fermez et ajustez la ceinture ventrale le cas échéant.
- (7) Évacuez immédiatement et retournez dans une zone non contaminée et non dangereuse.
- (8) Vérifiez régulièrement le manomètre.
- (9) Ne retirez l'appareil que dans une zone non contaminée.

### Après utilisation

- (1) Enlevez le masque-cagoule ou le masque complet.
- (2) Appuyez sur le bouton de veille rouge de la SAD pour couper le flux d'air.
- (3) Replacez les composants de l'appareil dans le sac de transport.
- (4) Remettez l'appareil au service d'entretien.

### AVERTISSEMENT

**Ne jetez pas l'appareil respiratoire à air comprimé. Ceci pourrait endommager le robinet et le reste d'air comprimé pourrait s'échapper subitement.**

**Ceci pourrait provoquer des blessures très graves pour l'utilisateur ou les personnes à proximité.**

### AVERTISSEMENT

**Après utilisation, l'appareil doit être entretenu pour être prêt à fonctionner !**



# Gyorstájékoztató

## PremAire Escape

### FIGYELEM!

**A gyors-tájékoztató nem helyettesíti a használati utasítást. A készülék használatának elengedhetetlen feltétele a használati utasítás elolvasása és megértése. Különösen fontos elolvasni és megérteni a biztonsági előírásokat, és a berendezés használatára, működtetésére és karbantartására vonatkozó információkat.**

**Kérésre a használati utasítást nyomtatott formában is rendelkezésre bocsátjuk.**

A PremAire Escape meneküléshez használatos, túlnyomásos, környezettől független sűrítettlevegős légzőkészülék (SCBA).

A készülék teljesálarcot vagy álarc-kámmza együttest tartalmaz, mindkettő légzésvezérelt adagolószelepre (LGDV) van csatlakoztatva. A légzésvezérelt adagolószelep (LGDV) sűrítettlevegős palackra van csatlakoztatva egy középnyomású tömlőn és automatikus indítású kombinációs szelepen (CVA) keresztül. A készülék tárolása működésre kész állapotban a hordtáskájában történik, és a táska kinyitásakor automatikusan levegőellátást biztosít.

A készüléket az EN 402 és az ISO 23269-1 szerint terveztük annak érdekében, hogy a viselő menekülhessen a potenciálisan veszélyes környezetből.

### FIGYELEM!

**Ez a készülék pusztán légzésvédelmi készülék. Víz alatti merülésre nem alkalmas.**

## Felvétel

### FIGYELEM!

**A vészhelyzetben történő biztonságos és gyors felvételhez a felhasználóknak megfelelően gyakorolniuk kell az eljárást.**

- (1) Helyezze a nyakpántot a feje fölé, és állítsa be a nyakpántot.
- (2) Fogja meg a nyakpántot/fekete rögzítőfület egy kézzel.
- (3) Fogja meg a sárga nyitófület a másik kezével.
- (4) Nyissa ki a táskát a sárga fül meghúzásával.
- (5) Bekapcsol a levegőellátás.

### **Ha az automatikus indítású szelep nincs aktiválva:**

Ez megtörténhet akkor, amikor az indítókulcs nincs csatlakoztatva a nyitófülhöz.

Ebben az esetben nyissa ki a szelepet kézzel, a kézikerek óramutató járásával ellentétes irányba való elfordításával.

#### **Álarc-kámzsa**

- Fogja meg az álarc-kámzsa együtttest a légzésvezérelt adagolószelepnél (LGDV).
- Csúsztassa rá az álarc-kámzsa együtttest a tarkójától, majd rögzítse a fejpánttal és a nyakpánttal.
- A légzésvezérelt adagolószelep (LGDV) aktiválásához végezzen egy erőteljes belégzést, vagy nyomja meg az öblítőgombot.

#### **Teljesálarc**

- Fogja meg a teljesálarcot a légzésvezérelt adagolószelepnél (LGDV).
- Nyomja a teljesálarcot az arcára a szoros illeszkedés érdekében.
- A légzésvezérelt adagolószelep (LGDV) aktiválásához végezzen egy erőteljes belégzést, vagy nyomja meg az öblítőgombot.
- Gyorsan vegye fel a teljesálarcot.

- (6) Adott esetben reteszelve és állítsa be a derékszíjat.
- (7) Meneküljön azonnal, és menjen szennyezésmentes és veszélytelen területre.
- (8) Ellenőrizze rendszeresen a nyomásmérőt.
- (9) Kizárólag szennyezésmentes helyen vegye ki a készüléket.

### **Használat után**

- (1) Vegye le az álarc-kámzsa együtttest vagy a teljesálarcot.
- (2) Nyomja meg a légzésvezérelt adagolószelep (LGDV) piros készenléti gombját a levegőáramlás kikapcsolásához.
- (3) Helyezze vissza a készülék komponenseit a hordtáskába.
- (4) Adja át a készüléket a szerviznek.

### **⚠ FIGYELEM!**

**Ne dobálja a sűrítettlevegős légzőkészüléket. A dobálás a szelep károsodását okozhatja és a visszamaradó sűrített levegő hirtelen kiszökéséhez vezethet.**

**Ez saját és a helyszínen tartózkodók végzetes sérülését okozhatja.**

### **⚠ FIGYELEM!**

**Használat után szervizelni kell a készüléket ahhoz, hogy ismét működőképes legyen!**

## Panduan Start Cepat PremAire Escape

### PERINGATAN

Panduan start cepat tidak menggantikan panduan pengoperasian. Anda diharuskan membaca dan mematuhi panduan pengoperasian saat menggunakan perangkat. Secara khusus, instruksi keselamatan, serta informasi penggunaan, pengoperasian dan perawatan perangkat, harus dibaca dan dipahami dengan cermat.

Panduan pengoperasian juga bisa disediakan dalam salinan keras jika diminta.

PremAire Escape merupakan alat bantu pernapasan udara terkompresi (SCBA) untuk penyelamatan diri sirkuit terbuka swakandung tekanan positif.

Perangkat ini terdiri dari masker wajah penuh atau cadar masker, keduanya terhubung ke lung-governed demand valve (LGDV) / Katup Udara Sesuai Kebutuhan Paru-Paru. LGDV terhubung ke silinder udara terkompresi via selang tekanan menengah dan combination valve autostart (CVA) / autostart katup kombinasi. Perangkat disimpan sedia untuk pengoperasian di dalam tas pembawanya dan menyala otomatis asalkan terdapat udara di dalam saat tas terbuka.

Desain perangkat sesuai dengan EN 402 dan ISO 23269-1 dan memungkinkan pemakai untuk menyelamatkan diri dari lingkungan yang berpotensi bahaya.

### PERINGATAN

Perangkat ini adalah perangkat perlindungan gas murni. Tidak cocok digunakan untuk selam scuba.

## Pemasangan

### PERINGATAN

Guna memastikan pemakaian yang aman dan cepat dalam keadaan darurat, pemakai harus melatih prosedur pemakaian secara memadai.

- (1) Tempatkan pengikat leher melalui kepala, sesuaikan.
- (2) Pegang pengikat leher/simpul penahan hitam dengan satu tangan.
- (3) Pegang simpul pembuka kuning dengan tangan yang lain.
- (4) Buka tas dengan menarik simpul kuning.
- (5) Pasokan udara diaktifkan.

### **Jika katup autostart tidak aktif:**

Hal ini dapat terjadi saat kunci starter tidak terhubung ke simpul pembuka.

Jika terjadi, buka katup secara manual dengan memutar roda tangan berlawanan arah jarum jam.

### **Cadar Masker**

- Pegang cadar masker di bagian LGDV.
- Selipkan cadar masker dari bagian belakang kepala dan kencangkan dengan pengikat dan benang leher.
- Untuk mengaktifkan LGDV, hirup udara sekali dengan kuat atau tekan tombol bilas.

### **Masker Wajah Penuh**

- Pegang masker wajah penuh di bagian LGDV.
- Tekan masker wajah penuh ke wajah guna merapatkan segel wajah.
- Untuk mengaktifkan LGDV, hirup udara sekali dengan kuat atau tekan tombol bilas.
- Kenakan masker wajah penuh secepatnya.

- (6) Jika memungkinkan, tutup dan sesuaikan ikat pinggang.
- (7) Selamatkan diri secepatnya dan kembali ke area tidak terkontaminasi dan aman.
- (8) Periksa pengukur tekanan secara reguler.
- (9) Hanya lepaskan perangkat di area tidak terkontaminasi.

### **Setelah Penggunaan**

- (1) Lepaskan cadar masker atau masker wajah penuh.
- (2) Tekan tombol standby merah LGDV untuk mematikan aliran udara.
- (3) Simpan kembali komponen perangkat ke tas pembawa.
- (4) Serahkan kembali perangkat agar diservis.

### **⚠ PERINGATAN**

**Jangan melempar alat bantu pernapasan udara terkompresi. Melempar perangkat dapat merusak katup dan udara terkompresi tersisa dapat bocor secara tiba-tiba. Hal ini dapat menyebabkan cedera fatal kepada Anda maupun orang-orang disekitar.**

### **⚠ PERINGATAN**

**Perangkat harus diservis agar siap beroperasi setelah setiap penggunaan!**

## Guida rapida

# PremAire Escape

### **AVVISO DI PERICOLO**

La guida rapida non sostituisce il manuale d'uso. Il manuale d'uso deve essere letto e le istruzioni seguite attentamente durante l'utilizzo del dispositivo. In particolare, vanno lette e seguite attentamente le istruzioni di sicurezza, nonché le informazioni sull'uso e sulla manutenzione del dispositivo.

**Su richiesta, il manuale d'uso può essere fornito anche in forma cartacea.**

PremAire Escape è un autorespiratore di emergenza ad aria compressa a circuito aperto a pressione positiva (autorespiratore) per la fuga.

Il dispositivo è costituito da una maschera a pieno facciale o un cappuccio-maschera, entrambi collegati ad un erogatore (LGDV). L'erogatore è collegato ad una bombola di aria compressa tramite un tubo di media pressione e avvio automatico valvole combinate (AVC). Il dispositivo viene conservato pronto all'uso nella sua borsa per il trasporto e viene attivato automaticamente con erogazione d'aria all'apertura della borsa.

Il dispositivo è ideato in conformità alla norma EN 402 e ISO 23269-1 e permette a chi lo indossa di fuggire da un ambiente potenzialmente pericoloso.

### **AVVISO DI PERICOLO**

**Questo dispositivo è un dispositivo di protezione da gas. Non è idoneo per applicazioni subacquee.**

## Indossamento

### **AVVISO DI PERICOLO**

**Per assicurare la calzata sicura e veloce in caso di emergenza, gli utilizzatori devono acquisire sufficienza dimestichezza con la procedura di vestizione.**

- (1) Posizionare la tracolla sopra la testa, regolare tracolla.
- (2) Afferrare la tracolla/l'anello di tenuta nero con una sola mano.
- (3) Afferrare l'anello di apertura giallo con l'altra mano.
- (4) Aprire la borsa tirando l'anello giallo.
- (5) Viene attivata l'alimentazione dell'aria.

**Se la valvola di avvio automatico non è attivata:**

ciò può accadere quando la chiave dello starter non è collegata all'anello di apertura.

In questo caso, aprire manualmente la valvola ruotando la ghiera in senso antiorario.

**Cappuccio-maschera**

- Afferrare il cappuccio-maschera dall'erogatore.
- Infilare il cappuccio-maschera dalla parte posteriore della testa e stringere con cinghie e stringa nucale.
- Per attivare l'erogatore, inalare una volta con forza o premere il pulsante di flussaggio completo.

**Maschera a pieno facciale**

- Afferrare la maschera a pieno facciale dall'erogatore.
- Premere la maschera a pieno facciale sul viso per creare una tenuta ermetica.
- Per attivare l'erogatore, inalare una volta con forza o premere il pulsante di flussaggio completo.
- Completare rapidamente l'indossamento della maschera a pieno facciale.


- (6) Chiudere e regolare la cintura in vita, se presente.
- (7) Eseguire una fuga immediata e ritornare nella zona non contaminata e non pericolosa.
- (8) Controllare regolarmente il manometro.
- (9) Rimuovere il dispositivo solo in una zona incontaminata.

**Dopo l'uso**

- (1) Togliere il cappuccio-maschera a pieno facciale.
- (2) Premere il pulsante di stand-by rosso dell'erogatore per disattivare il flusso dell'aria.
- (3) Riposizionare i componenti del dispositivo nella borsa per il trasporto.
- (4) Mettere il dispositivo fuori servizio.

 **AVVISO DI PERICOLO**

**Non gettare l'autorespiratore ad aria compressa a terra. Ciò può provocare danni alla valvola e determinare una fuoriuscita improvvisa dell'aria rimasta all'interno, ferendo gravemente l'utilizzatore o le persone presenti nelle vicinanze.**

 **AVVISO DI PERICOLO**

**Dopo l'uso il dispositivo deve essere sottoposto a manutenzione per poter essere nuovamente azionato!**

## Қысқаша нұсқаулық PremAire Escape

### ЕСКЕРТУ

Қысқаша нұсқаулық пайдаланушы нұсқаулығының орнын ауыстырмайды. Құрылғыны пайдаланған кезде пайдалану нұсқаулығын міндетті түрде мұқият оқу керек. Әсіресе, қауіпсіздік туралы нұсқауларды, сонымен қатар құрылғыны пайдалану, басқару және қызмет көрсету нұсқаулығын мұқият оқып шығу керек. Талап етілсе, пайдаланушы нұсқаулығының қағаз түріндегі көшірмесін де жеткізуге болады.

PremAire Escape - оң қысымды, жеке ашық тізбекті сығылған апаттық дем алу аппараты (SCBA).

Құрылғы өкпемен меңгерілетін автоматтандырылған өкпе клапанына (LGDV) жалғанған тұтас беттік маска мен маскалы шлемнен тұрады. LGDV жүйесі сығылған ауамен толтырылған баллонға орташа қысымды шлангі мен құрама клапанның автоматты қосқышы (CVA) арқылы жалғанады. Құрылғы тасымал сөмкесінде қолданысқа дайын түрде сақталады және сөмке ашылған кезде автоматты түрде ауамен қамтамасыз ете бастайды.

Құрылғы EN 402 және ISO 23269-1 стандарттарына сәйкес жасалған және оны киюшіге қауіпті ортадан құтқарылуға мүмкіндік береді.

### ЕСКЕРТУ

Бұл құрылғы таза газдан қорғану құрылғысы болып табылады. Ол су астына сүңгуге лайықты емес.

Кию

### ЕСКЕРТУ

Апаттық жағдайда қауіпсіз және жылдам киюдi қамтамасыз ету үшін пайдаланушылар кию процедурасын жеткілікті үйренуі тиіс.

- (1) Мойын бауын басыңыздың үстінен орналастырыңыз, мойын бауын реттеңіз.
- (2) Бір қолыңызбен мойын бауын/қара түсті ұстауыш ілмекті ұстап тұрыңыз.
- (3) Екінші қолыңызбен сары түсті ашпалы ілмекті ұстап тұрыңыз.
- (4) Сары түсті ілмекті тарту арқылы сөмкені ашыңыз.
- (5) Ауамен қамтамасыз ету белсендірілді.

### **Егер клапанның автоматты қосқышы белсендірілмесе:**

Бұл іске қосу кілті ашпалы ілмекке жалғанбаған жағдайда орын алуы мүмкін.

Бұл жағдайда клапанды қол дөңгелегін сағат тіліне қарсы бағытта бұрау арқылы қолмен ашыңыз.

#### **Маскалы шлем**

- LGDV жүйесі арқылы маскалы шлемді бекітіңіз.
- Маскалы шлемді бастың артқы жағынан бастап сырғытыңыз және баулар мен мойын бауымен бекітіңіз.
- LGDV жүйесін белсендіру үшін бір рет күшпен дем алыңыз немесе тазарту түймесін итеріңіз.

#### **Тұтас беттік маска**

- LGDV жүйесі арқылы тұтас беттік масканы бекітіңіз.
- Беттің берік тығыздалуын қамтамасыз ету үшін тұтас беттік масканы бетіңізге басыңыз.
- LGDV жүйесін белсендіру үшін бір рет күшпен дем алыңыз немесе тазарту түймесін итеріңіз.
- Тұтас беттік масканы киюді тез арада аяқтаңыз.

- (6) Егер қолданылса, белдікті жауып, реттеңіз.
- (7) Дереву шығарып, таза және қауіпті емес аймаққа қайтарыңыз.
- (8) Манометрді жүйелі түрде тексеріп тұрыңыз.
- (9) Құрылғыны тек таза аймақта шешіңіз.

### **Пайдаланғаннан кейін**

- (1) Маскалы шлемді немесе тұтас беттік масканы шешіңіз.
- (2) Ауа ағынын өшіру үшін LGDV жүйесіндегі қызыл түсті күту түймесін басыңыз.
- (3) Құрылғы құрамдастарын тасымал сөмкесіне қайта салыңыз.
- (4) Құрылғыны қызмет көрсетуге өткізіңіз.

### **⚠ ЕСКЕРТУ**

**Сығылған ауамен тыныс алу аппаратын соққыға ұшыратуға болмайды. Бұл клапанды зақымдауы және қалған тығыздалған ауаның қапылыста шығуына әкелуі мүмкін.**

**Бұл сізге және қасыңыздағыларға ауыр жарақат әкелуі мүмкін.**

### **⚠ ЕСКЕРТУ**

**Пайдаланғаннан кейін жұмыс істеуге дайын болу үшін құрылғыға қызмет көрсетілуі қажет!**



## Verkorte gebruiksaanwijzing PremAire Escape

### **WAARSCHUWING**

De verkorte gebruiksaanwijzing vervangt de normale gebruiksaanwijzing niet. Wanneer u dit toestel gebruikt dient u de gebruiksaanwijzing te lezen en de instructies erin op te volgen. In het bijzonder de veiligheidsvoorschriften en de informatie over gebruik, bediening en onderhoud van het toestel moeten zorgvuldig worden gelezen en nageleefd.

De gebruiksaanwijzing is op verzoek eveneens in gedrukte versie verkrijgbaar.

De PremAire Escape is een onafhankelijk ademluchttoestel met open circuit en overdruk (SCBA) voor ontsnapping.

Het toestel bestaat uit een volgelaatsmasker of een maskerkap, beide aangesloten op een ademautomaat. De ademautomaat is aangesloten op een ademluchtcilinder via een middendrukleiding en het combinatieventiel met autostart (CVA). Het toestel zit gebruiksklaar in de draagtas en de luchttoevoer wordt automatisch gestart wanneer de tas wordt geopend.

Het toestel is geproduceerd volgens EN 402 en ISO 23269-1 en stelt de gebruiker in staat te ontsnappen uit een mogelijk gevaarlijke omgeving.

### **WAARSCHUWING**

Dit toestel beschermt uitsluitend tegen gassen. Het is niet geschikt voor onderwaterduiken.

## Opzetten

### **WAARSCHUWING**

Gebruikers moeten de opzetprocedure voldoende oefenen, zodat dit snel en veilig gebeurt in een noodsituatie.

- (1) Plaats de nekband over uw hoofd en verstel de nekband.
- (2) Pak met de ene hand de nekband/zwarte lus beet.
- (3) Neem de gele openingslus in de andere hand.
- (4) Open de tas door aan de gele lus te trekken.
- (5) De luchttoevoer wordt geactiveerd.

**Indien het autostart-ventiel niet geactiveerd wordt:**

Dit kan gebeuren als de start sleutel niet aan de openingslus vastzit. Open in dat geval het ventiel door het handwiel linksom te draaien.

## Maskerkap

- Pak de maskerkap bij de ademautomaat beet.
- Schuif de maskerkap op vanaf de achterkant van het hoofd en trek het vast met banden en nekkoord.
- Om de ademautomaat te activeren, ademt u één keer diep in of drukt u op de spoelknop.

## Volgelaatsmasker

- Pak het volgelaatsmasker bij de ademautomaat beet.
- Druk het volgelaatsmasker tegen het gezicht voor een goede afdichting.
- Om de ademautomaat te activeren, ademt u één keer diep in of drukt u op de spoelknop.
- Trek het volgelaatsmasker snel verder aan.

- (6) Maak indien van toepassing de heupriem vast en trek deze strak.
- (7) Ontsnap onmiddellijk en keer terug naar een niet-besmette en ongevaarlijke omgeving.
- (8) Controleer de manometer regelmatig.
- (9) Verwijder het toestel alleen in een niet-besmette omgeving.

## Na gebruik

- (1) Verwijder de maskerkap of het volgelaatsmasker.
- (2) Druk op de rode stand-byknop van de ademautomaat om de luchtstroom uit te schakelen.
- (3) Stop de onderdelen van het toestel terug in de draagtas.
- (4) Draag het toestel over aan de onderhoudsdienst.

### **WAARSCHUWING**

**Gooi het ademluchttoestel niet zo maar af. Dit zou het ventiel kunnen beschadigen en alle resterende ademlucht zou opeens kunnen ontsnappen.**

**Hierdoor kunnen u of eventuele omstanders dodelijk letsel oplopen.**

### **WAARSCHUWING**

**Na gebruik dient het toestel onderhouden te worden voor het weer gebruiksklaar is!**

# Hurtigstartveiledning

## PremAire Escape

### **ADVARSEL**

Denne hurtigstartveiledningen erstatter ikke bruksanvisningen. Det er viktig at bruksanvisningen blir lest og fulgt når enheten brukes. Spesielt må sikkerhetsinstruksjonene, samt informasjonen om bruk, drift og vedlikehold av enheten leses grundig og følges.

Bruksanvisningen kan også fås som papirkopi på forespørsel.

PremAire Escape er et positivt trykkselvforsynt åpent pressluftapparat (SCBA) for rømning.

Enheden består av enten en helmaske eller en hettemaske, begge koblet til en lungestyrt behovsventil (LGDV – lung-governed demand valve). LGDV-en er koblet til en trykkluftflaske via en middeltrykkslange og kombinasjonsventilen med autostart (CVA - combination valve autostart). Enheden oppbevares klar til bruk i bærevesken og starter lufttilførselen automatisk når vesken åpnes.

Enheden er konstruert iht. EN 402 og ISO 23269-1, og setter brukeren i stand til å rømme fra potensielt farlige omgivelser.

### **ADVARSEL**

Denne enheten er et instrument for gassbeskyttelse. Den er slett ikke egnet for bruk under vann.

Slik tar du den på

### **ADVARSEL**

For å garantere at enheten tas på sikkert og raskt i en nødssituasjon må brukerne trene tilstrekkelig på påtakingsprosedyren.

- (1) Før halssnoren over hodet, juster halssnoren.
- (2) Ta tak i nakkestroppen/sort festestropp med en hånd.
- (3) Ta tak i den gule åpneløkken med den andre hånden.
- (4) Åpne vesken ved å trekke i den gule løkken.
- (5) Lufttilførselen aktiveres.

**Hvis autostart-ventilen ikke er aktivert:**

Dette kan skje når startnøkkelen ikke er koblet til åpningsløkken.

I så tilfelle, åpne ventilen manuelt ved å vri håndhjulet i retning mot klokken.

## Hettemaske

- Ta tak i hettemasken ved LGDV-en.
- Trekk hettemasken på fra bak på hodet og stram med remmer og halsring.
- For å aktivere LGDV pust inn kraftig én gang eller trykk strømningssknappen.

## Hel ansiktsmaske

- Ta tak i helmasken ved LGDV-en.
- Trykk helmasken på ansiktet og lag en tett ansiktsforsegling.
- For å aktivere LGDV pust inn kraftig én gang eller trykk strømningssknappen.
- Helmasken tas rakt på.

- (6) Lukk og juster hoftebeltet hvis relevant.
- (7) Evakuer umiddelbart og trekk deg tilbake til et område som ikke er forurenset og ikke er farlig.
- (8) Sjekk trykkmåleren regelmessig.
- (9) Enheten må kun tas av i et området som ikke er forurenset.

## Etter bruk

- (1) Ta av hettemaske eller helmaske.
- (2) Trykk inn den røde standby-knappen på LGDV-en for å slå av luftstrømmen.
- (3) Legg enhetens komponenter tilbake i bæreveksen.
- (4) Lever enheten til service.

### **ADVARSEL**

**Ikke kast av deg trykkluftapparatet. Dette kan skade ventilen og føre til at luft under trykk plutselig kommer ut. Dette kan føre til alvorlige skader hos bruker og omgivelsene rundt.**

### **ADVARSEL**

**Etter bruk må enheten gjennomgå service før den er klar til bruk igjen!**

## Skrócona instrukcja obsługi PremAire Escape

### **UWAGA**

**Skrócona instrukcja obsługi nie zastępuje pełnej instrukcji obsługi. Przeczytanie i przestrzeganie instrukcji obsługi jest konieczną częścią użytkowania urządzenia. Dotyczy to szczególnie instrukcji bezpieczeństwa, a także informacji związanych z użytkowaniem, działaniem i konserwacją urządzenia, które należy uważnie przeczytać i przestrzegać. Na życzenie instrukcja obsługi może być także dostarczona w postaci papierowej.**

Urządzenie PremAire Escape to samodzielny nadciśnieniowy aparat butlowy ze sprężonym powietrzem (SCBA) przeznaczony do ewakuacji. Urządzenie składa się z maski ochronnej lub maski-kaptura połączonej z automatem oddechowym (LGDV). Automat oddechowy jest podłączony do butli ze sprężonym powietrzem poprzez przewód średniego ciśnienia i zawór kombinowany (CVA). Urządzenie przechowywane jest w torbie w stanie gotowym do użycia i automatycznie ulega aktywacji po jej otwarciu.

Urządzenie to jest zaprojektowane zgodnie z normą EN 402 oraz ISO 23269-1 i umożliwia użytkownikowi ewakuację z potencjalnie niebezpiecznego środowiska.

### **UWAGA**

**To urządzenie jest przeznaczone do stosowania wyłącznie w środowisku powietrznym. Nie nadaje się do nurkowania.**

## Zakładanie

### **UWAGA**

**Aby zagwarantować bezpieczne i szybkie zakładanie w sytuacji awaryjnej, użytkownicy muszą odpowiednio wyćwiczyć procedurę zakładania.**

- (1) Pasek na szyję przełożyć przez głowę i wyregulować go.
- (2) Jedną ręką chwycić pasek i czarną pętlę.
- (3) Drugą ręką chwycić żółtą pętlę otwierającą.
- (4) Otworzyć torbę, pociągając żółtą pętlę.
- (5) Aktywowany zostanie przepływ powietrza.

### **Jeśli automatyczne uruchomienie nie zostanie aktywowane:**

Może się tak zdarzyć, jeśli klucz uruchamiający nie jest połączony z pętlą otwierającą.

W takim przypadku należy ręcznie otworzyć zawór, obracając pokrętko w lewo.

#### **Maska kaptur**

- Maskę-kaptur chwycić za automat oddechowy.
- Naciągnąć maskę-kaptur od tyłu głowy, wyregulować paski i pasek na szyję.
- Aby włączyć automat oddechowy, wykonać silny wdech lub nacisnąć przycisk przepływu.

#### **Maska ochronna**

- Maskę ochronną chwycić za automat oddechowy.
- Przycisnąć maskę ochronną do twarzy tak, aby ściśle przylegała.
- Aby włączyć automat oddechowy, wykonać silny wdech lub nacisnąć przycisk przepływu.
- Szybko zakończyć zakładanie maski ochronnej.

- (6) Zamknąć pas biodrowy i wyregulować go, jeśli jest.
- (7) Natychmiast ewakuować się w bezpieczne i niezanieczyszczone miejsce.
- (8) Regularnie sprawdzać ciśnienie.
- (9) Urządzenie zdejmować tylko w niezanieczyszczonym obszarze.

#### **Po użyciu**

- (1) Zdjąć maskę-kaptur lub maskę ochronną.
- (2) Nacisnąć czerwony przycisk automatu oddechowego, aby wyłączyć przepływ powietrza.
- (3) Komponenty urządzenia z powrotem włożyć do torby.
- (4) Oddać urządzenie do serwisu.

#### **! UWAGA**

**Nie należy rzucać aparatu powietrznego butlowego. Mogłoby to uszkodzić zawór i spowodować nagłe ujście powietrza pozostałego w układzie.**

**Mogłoby to stać się przyczyną śmierci użytkownika lub osoby postronnej.**

#### **! UWAGA**

**Po użyciu urządzenie musi być serwisowane, aby było gotowe do pracy!**

## Ghid scurt de utilizare PremAire Escape

### **AVERTIZARE**

Ghidul scurt de utilizare nu înlocuiește manualul de utilizare. Este obligatoriu ca manualul de utilizare să fie citit și respectat când se folosește acest dispozitiv. Trebuie citite și respectate în special instrucțiunile privind siguranța, precum și informațiile privind utilizarea, operarea și întreținerea dispozitivului.

Manualul de utilizare poate fi, de asemenea, pus la dispoziția dumneavoastră pe suport permanent (hârtie) la cerere.

PremAire Escape este un aparat de respirat autonom cu aer comprimat cu circuit deschis și presiune pozitivă (SCBA) pentru salvare.

Dispozitivul constă fie dintr-o mască integrală de față, fie dintr-o cagulă mască, ambele conectate la o supapă la cerere pentru respirație asistată (LGDV). Supapa la cerere pentru respirație asistată este conectată la un cilindru cu aer comprimat prin intermediul unui furtun de presiune medie și pornirea automată a supapei combination (CVA). Dispozitivul este depozitat gata de funcționare în geanta sa de transport și pornește automat când geanta este deschisă.

Dispozitivul a fost conceput în conformitate cu EN 402 și ISO 23269-1 și permite utilizatorului să se salveze dintr-un mediu potențial periculos.

### **AVERTIZARE**

**Acesta este un dispozitiv de protecție împotriva gazelor. Nu este corespunzător pentru utilizarea subacvatică.**

## Îmbrăcarea

### **AVERTIZARE**

**Pentru a asigura îmbrăcarea sigură și rapidă într-o situație de urgență, utilizatorii trebuie să exerseze suficient procedura de îmbrăcare.**

- (1) Așezați cureaua pentru gât peste cap, ajustați cureaua pentru gât.
- (2) Apucați cureaua pentru gât/bucula neagră de reținere cu o mână.
- (3) Apucați bucla galbenă de deschidere cu cealaltă mână.
- (4) Deschideți geanta trăgând de bucla galbenă.
- (5) Alimentarea cu aer este activată.

### **Dacă supapa de pornire automată nu este activată:**

Aceasta se poate întâmpla când cheia demarorului nu este conectată la bucla de deschidere.

În acest caz, deschideți supapa manual prin rotirea roțiței de mână în sens anti-orar.

#### **Cagulă Mască**

- Apucați cagula mască de supapa la cerere pentru respirație asistată.
- Treceți cagula mască peste față începând de la partea din spate a capului și strângeți curelele și șnurul pentru gât.
- Pentru activarea supapei la cerere pentru respirație asistată, inhalați cu putere o dată sau apăsați butonul de evacuare.

#### **Mască pentru Întreaga Față**

- Apucați masca integrală de față de supapa la cerere pentru respirație asistată.
- Apăsați masca integrală de față pentru a crea o etanșare perfectă pentru față.
- Pentru activarea supapei la cerere pentru respirație asistată, inhalați cu putere o dată sau apăsați butonul de evacuare.
- Finalizați rapid îmbrăcarea măștii integrale de față.

- (6) Închideți și ajustați centura pentru talie dacă se aplică.
- (7) Salvați-vă imediat și reveniți în zona necontaminată și nepericuloasă.
- (8) Verificați manometrul de presiune în mod regulat.
- (9) Îndepărtați dispozitivul numai într-o zonă necontaminată.

### **După utilizare**

- (1) Îndepărtați cagula mască sau masca integrală de față.
- (2) Apăsați butonul roșu de stand-by al supapei la cerere pentru respirație asistată pentru a opri fluxul de aer.
- (3) Așezați componentele dispozitivului la loc în geanta de transport.
- (4) Predați dispozitivul în service.

### **⚠️ AVERTIZARE**

**Nu aruncați aparatul de respirat cu aer comprimat. Acest lucru ar putea deteriora supapa, iar aerul comprimat rămas ar putea ieși brusc.**

**Aceasta v-ar putea provoca răni fatale dvs. sau persoanelor din apropiere.**

### **⚠️ AVERTIZARE**

**După utilizare, dispozitivul trebuie revizuit pentru a fi pregătit de funcționare!**



# Краткое руководство по эксплуатации PremAire Escape

## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Краткое руководство не заменяет руководство по эксплуатации. Перед началом эксплуатации устройства следует обязательно ознакомиться с руководством по эксплуатации и неукоснительно соблюдать приведенные в нем указания. Необходимо особо тщательно изучить и выполнять в дальнейшем правила техники безопасности, эксплуатации и технического обслуживания устройства. Руководство по эксплуатации по желанию можно получить в распечатанном виде.

PremAire Escape является автономным дыхательным аппаратом избыточного давления с открытым контуром со сжатым воздухом, предназначенным для эвакуации.

Изделие включает в себя полнолицевую маску или маску-капюшон, которые подключаются к управляемому дыханием клапану легочного автомата. Управляемый дыханием клапан подключается к баллону со сжатым воздухом с помощью шланга среднего давления и комбинированного клапана автопуска. Изделие хранится полностью готовым к использованию в сумке для переноски и запускается автоматически, подавая воздух в момент открытия сумки.

Данное изделие спроектировано в соответствии с EN 402 и ISO 23269-1 и позволяет пользователю эвакуироваться из потенциально опасного окружения.

## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Данное устройство является исключительно средством индивидуальной защиты от газов. Оно не предназначено для подводного плавания.

### Надевание маски

## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Чтобы обеспечить безопасное и быстрое надевание в случае опасности, пользователи должны пройти достаточное обучение процедуре надевания.

- (1) Наденьте шейную лямку через голову, отрегулируйте ее.
- (2) Возьмите шейную лямку / черную удерживающую петлю одной рукой.
- (3) Возьмите желтую открывающую петлю другой рукой.
- (4) Откройте сумку, потянув за желтую петлю.
- (5) Подача воздуха активирована.

### Если клапан автопуска не активирован.

Это может произойти, когда ключ запуска не подключен к открывающей петле.

В таком случае откройте клапан вручную, поворачивая маховичок против часовой стрелки.

#### Маска-капюшон

- Возьмите маску-капюшон за управляемый дыханием клапан.
- Наденьте маску-капюшон, начиная с задней части головы, и затяните с помощью лямок и шейной тесьмы.
- Для запуска управляемого дыханием клапана сильно вдохните воздух один раз или нажмите кнопку продувки.

#### Полнолицевая маска

- Возьмите полнолицевую маску за управляемый дыханием клапан.
- Прижмите полнолицевую маску к лицу, чтобы обеспечить герметичное прилегание.
- Для запуска управляемого дыханием клапана сильно вдохните воздух один раз или нажмите кнопку продувки.
- Быстро завершите надевание полнолицевой маски.

- (6) Закройте и отрегулируйте поясной ремень, если он есть.
- (7) Немедленно эвакуируйтесь и вернитесь в незагрязненную безопасную зону.
- (8) Регулярно проверяйте манометр.
- (9) Снимайте изделие только в незагрязненной зоне.

### После использования

- (1) Снимите маску-капюшон или полнолицевую маску.
- (2) Нажмите красную кнопку готовности управляемого дыханием клапана, чтобы отключить поток воздуха.
- (3) Сложите компоненты изделия обратно в сумку для переноски.
- (4) Сдайте изделие для проведения обслуживания.



### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Ни в коем случае не бросайте дыхательный аппарат со сжатым воздухом. При этом возможно повреждение вентилях баллонов и резкий выброс воздуха.

Это может привести к несчастному случаю, угрожающему жизни и здоровью людей.



### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

После использования необходимо провести обслуживание изделия, чтобы привести его в рабочее состояние!

## Snabbstartsguide

# PremAire Escape

### **VARNING**

**Snabbstartsguiden utgör ingen ersättning för bruksanvisningen. Bruksanvisningen måste läsas och följas när enheten används. Det är särskilt viktigt att noggrant läsa och följa säkerhetsanvisningarna och informationen om hur enheten fungerar och skall användas och underhållas. En papperskopia av bruksanvisningen kan fås på förfrågan.**

PremAire Escape är en bärbar tryckluftsapparat med övertryck med öppet system (SCBA) som flyktutrustning.

Enheten består av antingen en hel ansiktsmask eller en mask-huva, båda anslutna till en behovsstyrd andningsventil (lung-governed demand valve, LGDV). LGDV är ansluten till en tryckluftsflaska via en mellantrycksslang och kombinationsventilautostarten (combination valve autostart, CVA). Enheten förvaras driftklar i sin bärväska och börjar automatiskt leverera luft då väskan öppnas.

Enheten är konstruerad i enlighet med EN 402 och ISO 23269-1 och gör det möjligt för användaren att fly från potentiellt farliga miljöer.

### **VARNING**

**Denna enhet är endast avsedd för att skydda mot gas. Den är inte lämplig för undervattensdykning.**

## Påtagning

### **VARNING**

**För att säkerställa en säker och snabb påtagning i en nödsituation skall användaren träna påtagningsproceduren tillräckligt.**

- (1) Läggs halsremmen över huvudet, justeras halsremmen.
- (2) Grip tag i halsremmen/den svarta spärröglan med en hand.
- (3) Grip tag i den gula öppningsöglan med den andra handen.
- (4) Öppna väskan genom att dra i den gula öglan.
- (5) Luffförsörjningen aktiveras.

### **Om autostartventilen inte aktiveras:**

Detta kan inträffa om startnyckeln inte är ansluten till öppningsöglan. Öppna i så fall ventilen manuellt genom att vrida ratten moturs.

## Mask-huva

- Grip tag i mask-huvan vid LGDV.
- Skjut på mask-huvan från bakhuvudet och täta med remmar och halssnöre.
- Andas in kraftigt en gång eller tryck på spolningsknappen för att aktivera den behovsstyrda andningsventilen.

## Helmask

- Grip tag i helmasken vid LGDV.
- Pressa helmasken mot ansiktet för att få en tät försegling.
- Andas in kraftigt en gång eller tryck på spolningsknappen för att aktivera den behovsstyrda andningsventilen.
- Fullfölj påtagningen av helmasken snabbt.

- (6) Stäng och justera midjebältet om det används.
- (7) Utrym omedelbart och återvänd till icke-kontaminerat eller ofarligt område.
- (8) Kontrollera manometern med jämna mellanrum.
- (9) Ta bara av enheten i icke-kontaminerade områden.

## Efter användning

- (1) Ta av mask-huvan eller helmasken.
- (2) Tryck in den röda standby-knappen på LGDV för att stänga av luftflödet.
- (3) Lägg tillbaka enhetens komponenter i bärväska.
- (4) Lämna in enheten för service.

### **VARNING**

**Kasta aldrig av dig tryckluftsapparaten. Då kan ventilen skadas och resterande tryckluft kan plötsligt läcka ut. Detta kan orsaka livshotande skador för dig eller andra personer i närheten.**

### **VARNING**

**Efter användning ska enheten genomgå service för att bli driftklar!**

## Stručná príručka PremAire Escape

### **VÝSTRAHA**

Stručná príručka nenahrádza návod na použitie. Je bezpodmienečne nutné, aby ste si pred používaním zariadenia prečítali tento návod na používanie a dodržiavali ho. Najmä si musíte dôkladne prečítať a dodržiavať bezpečnostné pokyny a informácie týkajúce sa použitia, prevádzky a údržby tohto zariadenia.

Návod na použitie je možné dodať na požiadanie aj v tlačenej forme.

PremAire Escape je pretlakový autonómny dýchací prístroj s otvoreným okruhom so stlačeným vzduchom (SCBA) určený na únik z nebezpečného prostredia.

Toto zariadenie sa skladá buď z celotvárovej masky, alebo masky s kuklou, ktoré sú napojené na pľúcnu automatiku (LGDV). Pľúcna automatika je pripojená k fľaši so stlačeným vzduchom cez stredotlakovú hadicu a automatický spúšťač s kombinovaným ventilom (CVA). Zariadenie je uložené v prenosnom vaku okamžite pripravené na použitie a spúšťa sa automaticky pri otvorení vaku.

Toto zariadenie je navrhnuté v súlade s normou EN 402 a ISO 23269-1 a umožňuje používateľovi uniknúť z potenciálne nebezpečného prostredia.

### **VÝSTRAHA**

Toto zariadenie je ochranné zariadenie pracujúce s čistým vzduchom. Nie je vhodné na potápanie sa pod vodou.

## Nasadzovanie

### **VÝSTRAHA**

Aby bolo zaistené bezpečné a rýchle nasadenie v núdzovej situácii, používatelia si musia dostatočne natréňovať postup nasadenia.

- (1) Prehodíte krčný popruh cez hlavu a nastavte ho.
- (2) Uchopte krčný popruh/čiernu upínaciu slučku jednou rukou.
- (3) Druhou rukou uchopte žltú otváraciu slučku.
- (4) Otvorte vak potiahnutím za žltú slučku.
- (5) Aktivuje sa prívod vzduchu.

### **Ak ventil automatického spúšťača nie je aktivovaný:**

K tejto situácii môže dôjsť, keď spúšťačí kľúč nie je pripojený k otváraciej slučke.

V takomto prípade otvorte ventil manuálne otočením adaptéra proti smeru hodinových ručičiek.

#### **Maska s kuklou**

- Uchopte masku s kuklou za pľúcnu automatiku.
- Nasadíte si masku s kuklou zo zadnej časti hlavy a dotiahnite popruhy a šnúrkou na krku.
- Pľúcnu automatiku aktivujte silným nadýchnutím alebo stlačením tlačidla preplachovania.

#### **Celotvárová maska**

- Uchopte celotvárovú masku za pľúcnu automatiku.
- Pritlačte celotvárovú masku na tvár na vytvorenie pevného utesnenia tváre.
- Pľúcnu automatiku aktivujte silným nadýchnutím alebo stlačením tlačidla preplachovania.
- Rýchlo dokončíte nasadenie celotvárovej masky.

- (6) V prípade potreby zapnite a nastavte opasok.
- (7) Okamžite opustte priestor a vráťte sa do nekontaminovanej a bezpečnej oblasti.
- (8) Pravidelne kontrolujte manometer.
- (9) Zariadenie dávajte dolu len v nekontaminovanom prostredí.

### **Po použití**

- (1) Dajte dolu masku s kuklou alebo celotvárovú masku.
- (2) Stlačte červené pohotovostné tlačidlo na pľúcnej automatike na vypnutie prietoku vzduchu.
- (3) Vložte komponenty zariadenia späť do prenosného vaku.
- (4) Odovzdajte zariadenie na servis.

### **⚠ VÝSTRAHA**

**Dýchací prístroj so stlačeným vzduchom neodhadzujte. Mohol by sa poškodiť ventil a zvyšný stlačený vzduch by mohol náhle uniknúť.**

**Mohlo by to spôsobiť smrteľné zranenie vám alebo okolostojacim.**

### **⚠ VÝSTRAHA**

**Po použití sa zariadenie musí odovzdať na vykonanie servisu, aby bolo ďalej pripravené na použitie!**

คู่มือเริ่มต้นใช้งานฉบับย่อ

## PremAire Escape



คู่มือเริ่มต้นใช้งานฉบับย่อนี้ ไม่ใช่ฉบับสำหรับใช้แทนคู่มือการใช้งาน เป็นข้อกำหนดที่สำคัญว่า จะต้องมีการอ่านคู่มือการใช้งานให้ถี่ถ้วนและเข้าใจอย่างชัดเจน และมีการอ้างอิงถึงคู่มือนี้เมื่อใช้งานอุปกรณ์ และจะต้องอ่านคำแนะนำด้านความปลอดภัยและข้อมูลเกี่ยวกับการใช้ การใช้งานและการบำรุงรักษา อุปกรณ์อย่างละเอียดถี่ถ้วนและอ้างอิงตลอดเวลาที่ใช้งาน สามารถขอรับคู่มือการใช้งานฉบับพิมพ์ได้หากต้องการ

PremAire Escape เป็นอุปกรณ์ช่วยหายใจแบบอัตโนมัติที่สวมใส่ในตัวแรงดันบวก (SCBA) สำหรับการหนีภัย

อุปกรณ์จะประกอบด้วยหน้ากากครอบเต็มหน้าหรือหมวกพร้อมหน้ากาก โดยจะมีการเชื่อมต่อหน้ากากทั้งสองแบบเข้ากับวาล์วควบคุมการจ่ายอากาศ (LGDV) โดยมีการเชื่อมต่อ LGDV เข้ากับถังอากาศแรงดันผ่านท่อแรงดันระดับกลางและวาล์วรวมเพื่อเริ่มการทำงานอัตโนมัติ (CVA) จะมีการจัดเก็บอุปกรณ์ไว้ในถุงพร้อมใช้งานตลอดเวลา และจะเริ่มจ่ายอากาศโดยอัตโนมัติเมื่อเปิดถุง

อุปกรณ์นี้ได้รับการออกแบบมาสอดคล้องกับข้อกำหนด EN 402 และ ISO 23269-1 รวมถึงยังช่วยให้ผู้ใช้สามารถหนีภัยจากสภาพแวดล้อมที่อาจเป็นอันตรายได้อีกด้วย



อุปกรณ์นี้เป็นอุปกรณ์ป้องกันแก๊สอย่างแท้จริง ไม่เหมาะสำหรับใช้ในการดำน้ำลึก

การสวมใส่



เพื่อให้แน่ใจถึงการสวมใส่อย่างปลอดภัยและรวดเร็วหากเกิดเหตุฉุกเฉิน ผู้ใช้จะต้องได้รับการฝึกอบรมเกี่ยวกับกระบวนการสวมใส่อย่างเหมาะสม

- (1) สวมสายคล้องคอเข้าทางศีรษะ ปรับสายคล้องคอให้เหมาะสม
- (2) ใช้มือข้างหนึ่งจับสายคล้องคอ/ห่วงสีดำไว้
- (3) ใช้มืออีกข้างจับห่วงเปิดสีเหลือง
- (4) เปิดถุง โดยดึงห่วงสีเหลืองขึ้น
- (5) จะเป็นการเปิดใช้งานการจ่ายอากาศ

หากไม่มีการเปิดใช้งานแล้วเริ่มการทำงานอัตโนมัติ:

อาจเนื่องจากยังไม่มีการเชื่อมต่อกุญแจสคาร์ทเข้ากับห่วงเปิด

ในกรณีนี้ ให้เปิดวาล์วด้วยตนเองโดยหมุนวงล้อหมุนมือทวนเข็มนาฬิกา

หมวกพร้อมหน้ากาก	หน้ากากลบเต็มหน้า
<ul style="list-style-type: none"> <li>• หีบหมวกพร้อมหน้ากากขึ้น โดยจับที่ LGDV</li> <li>• ใส่หมวกพร้อมหน้ากากเข้าจากทางด้านหลังของศีรษะ และรัดสายคล้องและสายคล้องคอให้แน่น</li> <li>• เพื่อเปิดใช้งาน LGDV ให้หายใจเข้าแรงๆ หนึ่งครั้ง หรือกดปุ่มขับออก</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• หีบหน้ากากลบเต็มหน้าขึ้น โดยจับที่ LGDV</li> <li>• กดหน้ากากลบเต็มหน้าลงบนใบหน้าเพื่อครอบใบหน้าให้แน่นสนิท</li> <li>• เพื่อเปิดใช้งาน LGDV ให้หายใจเข้าแรงๆ หนึ่งครั้ง หรือกดปุ่มขับออก</li> <li>• สวมใส่หน้ากากลบเต็มหน้าเสร็จสมบูรณ์ได้อย่างรวดเร็ว</li> </ul>
(6) ปิดและปรับสายรัดเอว หากมี	
(7) หนีภัยออกจากพื้นที่ในที่นี้ และกลับไปยังพื้นที่ที่ไม่มีการปนเปื้อนและไม่อันตราย	
(8) ตรวจสอบมาตรวัดแรงดันเป็นประจำ	
(9) ถอดอุปกรณ์ออกเฉพาะเมื่ออยู่ในพื้นที่ที่ไม่มีการปนเปื้อนแล้วเท่านั้น	

### หลังใช้งาน

- (1) ถอดหมวกพร้อมหน้ากากหรือหน้ากากลบเต็มหน้าออก
- (2) กดปุ่มสแตนด์บายสีแดงบน LGDV เพื่อปิดสวิทช์ควบคุมการจ่ายอากาศ
- (3) ใส่ส่วนประกอบอุปกรณ์กลับในถุงบรรจุ
- (4) ส่งคืนอุปกรณ์ให้ฝ่ายบำรุงรักษา



คำเตือน

ห้ามโยนอุปกรณ์ช่วยในการหายใจแบบอัตโนมัติ เนื่องจากอาจทำให้วาล์วชำรุด และอาจทำให้มีการปล่อยอากาศที่เหลืออยู่ภายในออกอย่างกะทันหันได้

ซึ่งอาจเป็นผลให้เกิดการบาดเจ็บอย่างรุนแรงต่อคุณหรือผู้ที่อยู่โดยรอบได้



คำเตือน

หลังใช้งาน จะต้องส่งคืนอุปกรณ์เพื่อเข้ารับการบำรุงรักษาให้พร้อมใช้งานในคราวต่อไป!



# Kolay Kullanım Talimatı

## PremAire Escape

### UYARI

Kolay kullanım talimatı, kullanım kılavuzunun yerine geçemez. Cihaz serisinin kullanımı için kullanma kılavuzunun okunması ve göz önünde bulundurulması zorunludur. Özellikle, cihazın kullanımı, işletimi ve bakımı ile ilgili bilgilerin yanında, emniyet talimatları da dikkatlice okunmalı ve uygulanmalıdır.

**Kullanım kılavuzu talep üzerine basılı kopya olarak da temin edilebilir.**

PremAire Escape için tasarlanmış pozitif basınçlı, bağımsız açık devreli, basınçlı bir hava soluma cihazıdır (SCBA).

Cihaz, ikisi de akciğere dayalı hava valfine (LGDV) bağlı ya tam yüz maskesi ya da maske-başlıktan meydana gelmektedir. LGDV orta basınç hortumu ve birleşik valf otomatik başlat (CVA) ile basınçlı hava silindirene bağlıdır. Cihaz kendi taşıma çantası içinde çalışmaya hazır bir şekilde saklanır ve çanta açıldığında hava sağlayarak otomatik olarak başlatılır.

Cihaz EN 402 ve ISO 23269-1'e uygun olarak tasarlanmıştır ve kullanan kişinin potansiyel olarak tehlikeli bir ortamdan kaçmasına yardımcı olur.

### UYARI

**Bu cihaz, yalnızca gazdan korunmaya yarayan bir cihazdır. Su altına dalmak için uygun değildir.**

## Takma

### UYARI

**Acil bir durumda güvenli ve hızlı takmayı sağlamak için kullanıcıların takma prosedürüyle ilgili yeterince eğitim görmüş olmaları gerekir.**

- (1) Boyun askısını başın üzerine yerleştirin, boyun askısını ayarlayın.
- (2) Bir elinizle boyun askısını/siyah tutma ilmeğini kavrayın.
- (3) Diğer elinizle sarı açma ilmeğini tutun.
- (4) Sarı ilmeği çekerek çantayı açın.
- (5) Hava beslemesi etkindir.

### **Eğer otomatik başlat valfi aktif değilse:**

Başlatıcı anahtar açılış ilmeğine bağlı olmadığında bu durum oluşabilir. Bu durumda, el çarkını saat yönünün tersine çevirerek valfi manüel olarak açın.

## Maske-Başlık

- LGDV ile maske-başlığı tutun.
- Başın arkasından itibaren maske-başlığı kaydırın ve kayış ve boyun askısını sıkın.
- LGDV'yi etkinleştirmek için güçlü bir şekilde nefes alın veya gömme düğmeye basın.

## Tam Yüz Maskesi

- LGDV ile tam yüz maskesini tutun.
- Sıkı bir yüz sızdırmazlığı oluşturmak için tam yüz maskesini yüzünüze bastırın.
- LGDV'yi etkinleştirmek için güçlü bir şekilde nefes alın veya gömme düğmeye basın.
- Hızlı bir şekilde tam yüz maskesinin takma işlemini tamamlayın.

- (6) Eğer uygulanabiliyorsa bel kemerini kapatın ve ayarlayın.
- (7) Hemen kaçın ve kirlenmemiş ve tehlikesiz alana dönün.
- (8) Basınç göstergesini düzenli aralıklarla kontrol edin.
- (9) Cihazı sadece kirlenmemiş bir alanda çıkarın.

## Kullanım sonrası

- (1) Maske-başlığı ya da tam yüz maskesini çıkarın.
- (2) Hava akışını kapatmak için LGDV kırmızı bekleme düğmesine basın.
- (3) Cihaz parçalarını taşıma çantasına geri koyun.
- (4) Cihazı servise teslim edin.

### UYARI

**Basınçlı hava solunum cihazını fırlatıp atmayın. Bu, valfe zarar verebilir ve geri kalan basınçlı hava aniden kaçabilir. Bu, sizin veya yanınızda duranların ölümcül biçimde yaralanmasına sebep olabilir.**

### UYARI

**Kullanım sonrasında cihazın işleme hazır olması için servise gitmesi gerekir!**